

Iragarkia

Tokiko Gobernu Batzarrak 2019ko otsailaren 25ean egindako ohiko bilkuran euskara arloko arloko norgehiagokako diru-laguntzak arautzeko oinarriari onarpena eman dio. Ondoren, oinarri hauek argitaratzen dira jende aurrean jakinaren gainean jartzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan.

Hernani, 2019ko martxoaren 6a
Luis Intxauspe Arozamena
Alkatea

EUSKARA SAILEKO DIRULAGUNTZAK ARAUTZEKO OINARRIAK. 2019

1. Xedea.

Deialdi honen xedea da Hernaniko Udalak, Euskara Sailaren bidez, ematen dituen dirulaguntzak arautzea.

Oinarri hauek dirulaguntzak emateko udal-arauaren 7. artikuluan ezartzen denaren arabera finkatu dira. Udal-araua 2004ko abenduaren 22an Udalbatzak onartu zuen eta 2005eko abenduaren 21eko Udalbatzak egokitu egin zuen.

2. Dirulaguntzak zertarako.

Dirulaguntzak euskara ikasteko, UEUren uda-ikastaroak egiteko, merkataritzako eta elkarreketako hainbat jarduera euskalduntzeko, aisialdiko begirale/zuzendari ikastaroak egiteko eta kirol udalekuetako matrikulak ordaintzeko.

Anuncio

La Junta de Gobierno Local ha acordado con fecha 25 de enero del 2019 en reunión ordinaria, aprobar las bases para la concesión de subvenciones de actividades de concurrencia competitiva del área de Euskara, las cuales se publican a continuación para general conocimiento y efectos.

Hernani, 6 de marzo del 2019
Luis Intxauspe Arozamena
Alcalde

BASES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES DEL ÁREA DE EUSKERA.2019

1. Objeto.

Es objeto de la presente convocatoria la regulación de la concesión de ayudas económicas del Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Hernani.

Estas bases se dictan en desarrollo de lo dispuesto en el artículo 7 de la normativa municipal de concesión de subvenciones, aprobada en sesión plenaria de 22 de diciembre de 2004, y modificada en sesión plenaria de 21 de diciembre de 2005.

2. Tipos de subvenciones

Dichas subvenciones están dirigidas a todas aquellas personas que quieran aprender euskara, acudir a los cursos de verano organizados por la UEU (Universidad de Verano), fomentar la normalización lingüística en el ámbito comercial o asociativo, para quienes quieran realizar cursos de monitora/directora de tiempo libre y para el abono de las matrículas de las colonias deportivas.



3. Aurrekontua eta programak.

Deialdiaren helburuak gauzatzeko, Hernaniko Udalak 2019rako ondoko aurrekontu hauetatik bideratuko ditu dirulaguntzak:

- 02.481.01.335.00. "Euskara Zerbitzua: Norgehiagoka bidezko diru-laguntzak" 54.000 €

- 02.480.01.335.10. "Euskaltegia: Bekak" 33.000 €.

4. Bete beharreko baldintzak

Ondoko baldintza hauek betetzen dituen herritar orok du dirulaguntza jasotzeko aukera.

A. Aisialdiko begirale/zuzendari ikastaroak egiteko (2019-2020 ikasturtea)

- Hernanin erroldatuta egotea.
- Ikastaroa euskaraz izatea eta Eusko Jaurlaritzak homologatua.
- Alderdi teorikoa gainditzea eta, araututako gehieneko epearen barnean, titulua lortzea.

B. Elkarteen jarduera euskalduntzeko (2019 urtea):

B.1. Webguneak

- Euskara hutsezko webgunea izatea edota, ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua ematea.

- Elkartea Hernanin kokatuta egotea.

B.2. Programa informatikoak

- Euskarazko programa izatea, eta Elkarteen jarduera bideratzeko lagungarri izatea.

- Elkartea Hernanin kokatuta egotea.

3. Presupuesto y programas.

Para la consecución de los objetivos de la presente convocatoria para el año 2019 los gastos se realizarán con cargo a las siguientes partidas del presupuesto del Ayuntamiento de Hernani:

- 02.481.01.335.00. "Euskara Zerbitzua: Norgehiagoka bidezko dirulaguntzak" 54.000 €

- 02.480.01.335.10. "Euskaltegia: Bekak" 33.000 €.

4. Requisitos a cumplir

Podrán optar a las subvenciones todas aquellas personas que cumplan los siguientes requisitos:

A. Para realizar cursos de monitora/directora de tiempo libre (Curso 2019-2020).

- Estar empadronada en Hernani
- Que el curso haya sido impartido en euskera y homologado por el Gobierno Vasco.
- Haber superado el curso teórico y lograr el título dentro del plazo máximo estipulado.

B. Fomentar la normalización lingüística en el ámbito asociativo (año 2019):

B.1. Páginas Web

- Sitio web íntegramente en euskera o, siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas.

- Que la asociación esté ubicada en Hernani.

B.2. Programas informáticos

- Programas informáticos en euskera cuya utilización contribuya a la normalización del uso del euskera en la asociación.

- Que la asociación esté ubicada en Hernani.



C. Euskara ikasteko (2019-2020 ikasturtea)

- Hernanin erroldatuta egotea.
- Zorretan ez egotea Udalarekin.
- Gutxienez eskolen %85ean agertu izana ziurtatzea.
- Egin beharreko ebaluazio-probak egitea.
- Matrikula, jarritako epean ordaintzea.

C. Aprender euskera (Curso 2019-2020)

- Estar empadronada en Hernani.
- Estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento.
- Acreditar una asistencia mínima del 85%.
- Realizar las pruebas de evaluación correspondientes.
- Haber realizado el pago de la matrícula en los plazos acordados.

D. Merkataritzako jarduerak euskalduntzeko (2019 urtea)

D.1. Errotuluak

- Errotulua euskaraz jartzea.
- Testua zuzen idatzita jartzea.
- Errotuluan izen propioa soilik ez agertzea.
- Jarduera ekonomikorako Udal baimena izatea.
- Zerga guztiak ordainduta izatea, Udal mailakoak eta Gizarte Segurantzakoak barne. Egiatzena ofizioz egingo da.

D.2. Webguneak

- Euskara hutsezko webgunea izatea edota, ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua ematea.
- Jarduera ekonomikorako Udal baimena izatea.
- Zerga guztiak ordainduta izatea, udal mailakoak eta Gizarte Segurantzakoak barne. Egiatzena ofizioz egingo da.

D. Fomentar la normalización lingüística en el ámbito comercial (año 2019)

D.1. Rótulos comerciales

- El texto del rótulo debe de estar redactado íntegramente en euskara.
- El texto debe de estar correcto.
- No se subvencionará en el caso de que el texto se reduzca a un nombre propio.
- Es necesario estar en posesión de la correspondiente licencia municipal para desarrollar la actividad.
- Es necesario estar al corriente de las obligaciones tributarias de cualquier tipo, incluidas las de carácter local y con la Seguridad Social. La comprobación se realizará de oficio.

D.2. Páginas Web

- Sitio web íntegramente en euskera o, siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas.
- Estar en posesión de la correspondiente licencia municipal para desarrollar la actividad.
- Estar al corriente de las obligaciones tributarias de cualquier tipo, incluidas las de carácter local y con la Seguridad Social. La comprobación se realizará de oficio.



D.3. Programa informatikoak

- Euskarazko programa izatea, eta jarduera komertziala bideratzeko lagungarri izatea.
- Jarduera ekonomikorako Udal baimena izatea.
- Zerga guztiak ordainduta izatea, Udal mailakoak eta Gizarte Segurantzakoak barne. Egiatzapena ofizioz egingo da.

D.3. Programas informáticos

- Programas informáticos en euskera cuya utilización contribuya a la normalización del uso del euskera en el establecimiento.
- Estar en posesión de la correspondiente licencia municipal para desarrollar la actividad.
- Estar al corriente de las obligaciones tributarias de cualquier tipo, incluidas las de carácter local y con la Seguridad Social. La comprobación se realizará de oficio.

E. Udako Euskal Unibertsitatearen udarikastaroa egiteko (2019 urtea)

- Hernanin erroldatuta egotea.
- Zorretan ez egotea Udalarekin.
- Ikaslea, erretiratua, desgaitasuna izatea nahiz langabezian egotea.

E. Acudir a los cursos de verano de la UEU (Universidad de Verano) (año 2019)

- Estar empadronada en Hernani.
- Estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento.
- Ser estudiante, jubilada, no estar capacitada para trabajar o estar desempleada.

F. Hernaniko udalak Aisialdi talde batekin elkarlanean antolatutako Kirol Udaleketako matrikulak ordaintzeko (2019 urtea)

- Hernanin erroldatuta egotea.
- Zorretan ez egotea Udalarekin
- Familia-unitatearen diru sarreraren arabera (ikus udaleku irekietarako matrikula ordaintzeko udalak onartu dituen hobarien taulak).

F. Abono de las matriculas de las colonias deportivas organizadas por el Ayuntamiento en colaboración con un grupo de tiempo libre.(año 2019)

- Estar empadronada en Hernani.
- Estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento.
- Según los ingresos de la Unidad Familiar (Mirar las tablas aprobadas por el ayuntamiento para la aplicación de las bonificaciones para el abono de la matrícula de las colonias abiertas de verano).

5. Eskabideak.

Dirulaguntza eskaerak honako leku hauetan aurkeztu daitezke:

→ Aurrez aurre:
hhz bulegoa 943 33 70 00
Udaletxeko beheko solairuan

5.Solicitudes.

Las solicitudes se podrán presentar en los siguientes lugares:

→ Presencial:
hhz bulegoa 943 33 70 00
Planta baja del Ayuntamiento

Ordutegia:
Astelehenetik ostiralera: 08:00-19:00
Hilabeteko 1. eta 3. larunbatetan: 10:00-13:00

Horario:
De lunes a viernes: 08:00-19:00
1er y 3er sábado de cada mes: 10:00-13:00

Euskara Zerbitzua 943 33 70 29
Udaletxeko 1. solairuan

Euskara Zerbitzua 943 33 70 29
1ª planta del Ayuntamiento

→ Internet bidez:

www.hernani.eus-en izena emateko orria eskuratu eta e-mailez bidali euskara@hernani.eus helbidera.

→ Internet:

Acceder a la hoja de solicitud en la página web del ayuntamiento: www.hernani.eus y enviarlo por e-mail a la siguiente dirección: euskara@hernani.eus.

Dirulaguntza jaso ahal izateko, honako dokumentazioa aurkeztu behar da:

Para optar a las presentes ayudas deberá presentarse la siguiente documentación:

a) Bateratua. Edozein dela ere eskatutako dirulaguntza:

a) Común para todas las solicitudes:

1. Dirulaguntza-eskabide normalizatua (honekin batera doa eredu), behar bezala beteta.

1. Solicitud de subvención normalizada, según documento que se adjunta, debidamente cumplimentada.

2. Nortasun Agiriaren edo IFKren (Identifikazio Fiskalerako Kodea) fotokopia.

2. Fotocopia del DNI o CIF (Código de identificación Fiscal).

3. Gastuaren justifikazioa.

3. Justificantes de gasto.

b) Berezitua: Dirulaguntzaren araberakoa

b) Específica según el tipo de subvención

1) Aisialdiko begirale/zuzendari ikastaroak egiteko:

1) Subvenciones para realizar cursos de monitora/directora de tiempo libre:

- Ikastaroa antolatu duen aisialdi eskolaren ziurtagiria, adierazten duena alderdi teorikoa gainditu duela.

- Certificado de la escuela de tiempo libre que haya organizado el curso, en el que se recoge que haya superado el programa teórico.

2) Elkartearen jarduera euskalduntzeko:

2) Subvenciones para fomentar la normalización lingüística en el ámbito asociativo:

- Webgunearen helbidea, edota programa informatikoa instalatu dela erakusten duen frogaren bat.

- Dirección del sitio web o, en su caso, aportar alguna prueba de la instalación del programa informático objeto de subvención.



3) Euskara ikasteko dirulaguntzen kasurako:

- Euskaltegiak, ikastaroa amaitutakoan, egindako ziurtagiria. Ziurtagiri honek jaso behar du ikaslearen asistentzia-portzentajea.
- Langabetua, ikaslea, erretiratu edo desgaitasuna izanez gero, egoera hori ziurtatzen duen agiria.
- Beste dirulaguntzaren bat dagoen kasuetan, Erakunde, instituzio eta abarretan aurkeztutako eskabideari buruzko deklarazioa edo, hala balitz, jaso duen laguntzei buruzko informazioa.

4) Merkataritzako jarduerak euskalduntzeko:

- Errotuluaren argazkia, webgunearen helbidea, edota programa informatikoa instalatu dela erakusten duen frogaren bat.

5) Udako Euskal Unibertsitateko ikastaroak egiteko:

- Langabetua, ikaslea, erretiratu edo desgaitasuna izanez gero, egoera hori ziurtatzen duen agiria.
- Udako Euskal Unibertsitateko ikastaroko matrikularen ordainagiria.

6) Hernaniko Kirol Udalekuetan matrikula ordaintzeko:

- Familia unitatearen azken ekitaldiko errentaren gaineko zerga aitortenaren fotokopia.
- Errenta aitortpena egin beharrik ez bada, Errenta aitortenaren Laburpena izeneko ziurtagiria, Lan bizitzari buruzko ziurtagiria eta jasotzen dituen prestazioen ziurtagiriak.
- Prestazio Sozialak jasotzen dituen kasuan, agiria aurkeztu beharko da.
- Hernaniko udalak dituen Onura Fiskalak tramitatuta baldin baditu 2017an, ez du dokumentazioa aurkeztu beharrik eta bertan aplikatu zaion onuraren pareko diru-laguntza izango du.

3) Subvenciones para aprender euskera:

- Certificado del Euskaltegi que acredite: el porcentaje de asistencia.
- En caso de ser desempleada, estudiante, jubilada o no estar capacitada para trabajar, documento que acredite dicha situación.
- Declaración sobre solicitudes de subvención realizadas ante Instituciones, Organismos, etc. (en el caso de que se haya solicitado alguna otra subvención) o, en su caso, de las que estuvieran otorgadas.

4) Subvenciones para fomentar la normalización lingüística en el ámbito comercial:

- Fotografía del nuevo rótulo, dirección del sitio web o, en su caso, aportar alguna prueba de la instalación del programa informático objeto de subvención.

5) Subvenciones para acudir a cursos de verano:

- Documento que acredite ser desempleada, estudiante, jubilada o no estar capacitada para trabajar.
- Justificante de haber realizado el pago de la matrícula del curso de UEU.

6) Subvenciones para abonar la matrícula de las colonias deportivas de Hernani:

- Declaración de la renta del último ejercicio de la Unidad Familiar.
- En caso de no existir obligación de realizar la declaración de la Renta, Certificado de Información Fiscal, Certificado de Vida Laboral y Certificados de las prestaciones que recibe.
- En caso de recibir Prestaciones Sociales, certificado correspondiente.
- En caso de haber tramitado en el año 2017 las bonificaciones fiscales correspondientes al Ayuntamiento de Hernani, no deberá presentar documentación alguna y se le aplicará la bonificación correspondiente.

Eskatzaileen batek adierazten badu oinarri hauetan eskatzen diren dokumentatuetako batzuk Hernaniko Udalaren esku daudela, eta Udalak berak ere hori hala dela baldin badaki, eskatzaileak ez du dokumentazio hori aurkeztu beharrik izango.

Edonola ere, I. Eranskinean azaltzen den jarduerari buruzko dokumentazioaz gain, Udalak bestelako nahi beste informazio eskatu ahal izango die eskatzaileei, jarduera behar bezala baloratzeko.

6. Epeak.

Euskara ikasteko eta UEUren uda-ikastaroak egiteko eskabideak matrikula formalizatu ondoren aurkeztu behar dira.

Errotulu komertzialak jartzeko eskabidea, berriz, jarri aurretik egitea komeni da, beti ere 2019ko urtearen barnean, testua hizkuntzaren aldetik zuzena dela ziurtatzeko.

Kirol udalekuetako matrikula ordaintzeko, udalekuetarako matrikula epearen barnean.

Gainerako dirulaguntzen eskabideak aurkezteko epe jakinik ez dago, baina, beti ere, 2019ko urtearen barnean eskatu behar da.

Dokumentazioa eta informazioa lortzeko eta eskabideak aurkezteko lekua: *HHZ-Herritarren Harrera Zerbitzua*. Informazioa Udalaren webgunean ere lortu ahal izango da: www.hernani.eus.

Baldin eta eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe balego, edo oinarri hauetako baldintzak beteko ez balitu, 10 lan-eguneko epean forma-akatsak zuzentzeko edo dokumentazioa osatzeko eskatuko zaio. Gainera, ohartaraziko zaio, hala egin ezean, eskaera bertan behera utzi duela ulertuko dela, eta, horrenbestez, eskaera besterik gabe artxibatu egingo dela, gaur egungo arauak agintzen

Siempre que las personas interesadas así lo declaren y el Ayuntamiento de Hernani tenga constancia de que alguno/s de los documentos solicitados en las presentes Bases se encuentran en poder del mismo, quedarán eximidas de presentarlos.

En todo caso, además de la documentación relativa a la actividad contemplada en el anexo I, el Ayuntamiento podrá requerir a las personas físicas solicitantes cuanta información complementaria estime necesaria en orden a la valoración de la actividad presentada.

6. Plazos.

Las solicitudes para aprender euskera y realizar los cursos de verano de la Universidad Vasca deberán presentarse una vez se haya formalizado la matrícula correspondiente.

La solicitud de subvención por el rótulo comercial conviene hacerla antes de su colocación, dentro del año 2019, para asegurar que el texto es lingüísticamente correcto.

La solicitud de subvención para el abono de la matrícula de las colonias deportivas, se realizarán dentro del plazo de matriculación de dichas colonias.

No hay plazo establecido para la solicitud del resto de las subvenciones, pero deben formalizarse dentro del año 2019.

Obtención de documentación, información y presentación de solicitudes: HHZ (Servicio de atención del Ayuntamiento). La información podrá obtenerse, así mismo, en la página web del Ayuntamiento: www.hernani.eus.

En caso de que la documentación presentada por la persona solicitante es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes Bases, se requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días hábiles subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, archivándose la solicitud sin más trámite, de

duenez.

Eskabidearen kopia bat eskatzaileak berak jasoko du eta bestea HHZ-n geldituko da Euskara Zerbitzura bideratzeko.

acuerdo con la normativa vigente.

Un ejemplar de la solicitud quedará en poder de la persona que solicite la subvención y otro en el Servicio de Atención, que se encargará de trasladarlo al área de Euskera.

7. Dirulaguntzaren zenbatekoa, eta ordainketa.

Dirulaguntzak ezingo du inola ere eskatzaileak egingo duen jardueraren gastua baino handiagoa izan (ez bere horretan, ez eta beste Administrazio Publiko edo bestelako erakunde publiko nahiz pribatuk emandako dirulaguntzekin batera).

Dirulaguntza-eskabideei buruzko erabakia hartzeko eskumena Euskara Saileko delegatuak izango du.

1) Zenbatekoa (ikus I. Eranskina)

2) Ordainketa modua.

Kasuan kasuko dirulaguntza, eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituztenei besterik ez zaie ordainduko eta, betiere, gastua egin eta frogatu ondoren.

Euskara ikasteko dirulaguntzei dagokienez, ordainketa bi epetan ordainduko zaie ikasleei. Horretarako, gainera, euskaltegiak egindako txostena aztertuko da aurretik, eskatzaileak bete beharreko baldintzak bete dituen jakiteko.

7. Cuantía y abono de la subvención.

El importe total de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con subvenciones o ayudas de otras Administraciones Públicas, o de otros Entes públicos o privados, supere el coste de la actividad a desarrollar por la persona beneficiaria.

El órgano competente para la resolución de las solicitudes es la delegada del Area de Euskera.

1) Cuantía (ver anexo I)

2) Forma de abono.

El abono, en la cuantía correspondiente, se realizará a aquellas personas que cumplan todos los requisitos exigidos, siempre con posterioridad a la realización y acreditación del gasto.

En el caso de las subvenciones **para el aprendizaje de euskera**, el abono se realizará una vez finalizado el curso, en dos plazos. Para ello se presentará informe del euskaltegi correspondiente sobre el cumplimiento de los requisitos.

Merkataritza arloari dagokionez, dirulaguntza jaso ahal izango dute:

- Establezimendu berriek nahiz errotulua aldatu nahi duten zaharrek.
- Establezimenduetako nahiz ibilgailuetako errotuluak lagundu daitezke.
- Behin bakarrik emango da dirulaguntza, baldin eta jarduera edo jabetza aldaketarik ez badago.

En el caso de las subvenciones dirigidas al **ámbito comercial**, serán subvencionables:

- Tanto los rótulos nuevos como aquéllos que se renuevan.
- Los rótulos de los establecimientos, como los de los vehículos.
- La subvención se concederá una sólo vez, siempre y cuando no exista un cambio de actividad o titularidad.

Erabakia idatziz jakinaraziko da eta erabakiaren zergatiak ere jaso egin beharko dira bertan. Erabakia dirulaguntza ematearen aldekoa bada, beste datu hauek ere agertuko dira jakinarazpenean: dirulaguntzaren zenbatekoa, nola ordainduko den eta nola zuritu beharko den, eta oinarrietan jasotako gainerako betebeharrak.

La resolución se notificará por escrito y motivada en todos los casos, y en el supuesto de resoluciones positivas se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en estas Bases.

8. Ebazpen-epea eta jakinarazpena

Ebazpenak eman eta jakinarazteko epea 3 hilabetekoa izango da gehienez ere, dokumentazioa aurkezteko epea amaitu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Kasu guztietan (dirulaguntza onartu ala ez) ebazpenaren berri emango zaio eskatzaileari.

8. Plazo de resolución y notificación.

El plazo máximo para dictar y notificar las resoluciones que correspondan será de 3 meses, contados a partir del día siguiente en que finalice el plazo para presentar la documentación. En todos los casos (se conceda o no la subvención) se notificará la resolución a la persona que haya solicitado la subvención.

Dirulaguntzen berri Udaletxeko iragarki-oholtzan emango da, Gipuzkoako Aldizkarian argitaratutako ebazpenaren laburpena jasoz. Baina, emandako dirulaguntzak, banaka hartuta, 3.000 eurotik beherakoak direnean, nahikoa izango da Udaletxeko iragarki-oholtzan jartzea.

La publicación de las subvenciones concedidas se realizará en el tablón de anuncios de la Entidad, publicando un extracto de la resolución en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. En el caso de que las cuantías concedidas, individualmente consideradas, sean de cuantía inferior a 3.000 euros, será suficiente con la publicación en el tablón de anuncios del Ayuntamiento.

Eskatutako dirulaguntza ematearen aldeko edo kontrako berariazko ebazpenak administrazio bidea agortzen du. Ebazpen horren kontra Administrazioarekiko Auzi errekurtsua jarri daiteke, Gipuzkoako Administrazioarekiko Auzitarako Epaitegian, bi hilabeteko apean, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita; eta, nahi izanez gero, Administrazioarekiko Auzi errekurtsua jarri aurretik, Berraztertze Errekurtsua jar dakiok e bazpena eman zuen organoari.

La resolución expresa sobre la concesión o denegación de la subvención solicitada pone fin a la vía administrativa, y contra la misma se podrá interponer en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de la recepción de la notificación, recurso Contencioso Administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo de Gipuzkoa, y con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso-Administrativo se podrá interponer Recurso de Reposición, ante el mismo órgano que la dictó.

9. Ez betetzea.

Oinarri hauetan edo dirulaguntza emateko oinarrietan finkatzen den baldintzaren bat beteko ez balitz, dirulaguntza errebisatu eta, ezereztu, murriztu edo itzularazi egingo litzateke, kasuan kasu (dirulaguntzak emateko Udal-ordenantzak agintzen duenaren arabera).

9. Incumplimiento.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se fijan en las presentes Bases o en la concesión de la subvención, supondrá la revisión de la misma y, en su caso, la anulación, disminución o reintegro de la cantidad otorgada, en la forma prevista en la normativa municipal sobre concesión de subvenciones.

Dirulaguntza itzularazteko prozedura laguntza eman duen organoaren eskariz abiatuko da. Dirulaguntza ezerezte, murriztea edo itzularaztea erabaki daiteke, beti ere arrazoituta; eta dirulaguntzaren onuradunak eskubidea izango du, prozeduran zehar, bere iritzia edo argudioak emateko.

El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará de oficio, a instancia del órgano que concedió la ayuda o subvención, y en su caso podrá resolverse, de forma motivada, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso, el derecho de audiencia del o de la interesada.

10. Klausula gehigarriak

2019rako dirulaguntza oinarri hauek onartu aurretik eskatu dutenek ez dute berriro ere eskaera aurkeztu beharrik izango.

10. Cláusulas adicionales

Las solicitudes que se hayan presentado para el año 2019, con anterioridad a la aprobación de las presentes Bases, no estarán obligadas a presentar solicitud nuevamente con ocasión de la presente convocatoria.

Oinarri hauek Gipuzkoako Aldizkarian argitaratuko dira.

Las presentes Bases serán publicadas en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

I. eranskina

ANEXO I

Dirulaguntzen zenbatekoa

Cuánta de las subvenciones

Aisialdiko begirale/zuzendari ikastaroak egiteko

Para realizar cursos de monitora/directora de tiempo libre

1. Begirale ikastaroa egiteko: matrikularen %30a (150 euro gehienez).
2. Zuzendari ikastaroa egiteko: matrikularen %30a (90 euro gehienez).

1. Para realizar el curso de monitora de tiempo libre: 30% de la matrícula (Hasta un máximo de 150 €)
2. Para realizar el curso de directora de tiempo libre: 30% de la matrícula (Hasta una máximo de 90 €).

Elkartearen jarduera euskalduntzeko

Fomento normalización lingüística ámbito asociativo

a. Webguneak

a. Sitio Web

1. Euskara hutsezko webguneak edota, ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, eta lehen orrian euskarazkoa lehenetsita: kostuaren %50, gehienez ere 450€.
2. Ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, baina lehen orrian euskarazkoa lehenetsi gabe: kostuaren %30, gehienez ere 300€.

1. Sitio web íntegramente en euskera o, siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas, y con prioridad en la primera página: 50% del importe, hasta un máximo de 450€.
2. Sitio web siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas, pero sin prioridad en la primera página: 30% del importe, hasta un máximo de 300€.

b. Programa informatikoak

b. Programas informáticos

Euskarazko programa informatikoak erosteko, elkartearen jarduera bideratzeko lagungarri direnak: kostuaren %50, gehienez 750€.

Programas informáticos en euskera cuya utilización contribuya a la normalización del uso del euskera en la asociación. 50% del importe, hasta un máximo de 750 €.

Euskara ikasteko

Subvenciones para el aprendizaje de euskera

A) ASTEAN 10 ordutik beherako ikastaroak: Ikastaro arruntak eta autoikaskuntzakoak. Langabetuei, ikasleei, erretiratuei edo desgaitasuna duten pertsoneri: matrikularen %90a.

A) CURSOS INFERIORES a 10 horas semanales: Cursos ordinarios y de autoaprendizaje. Personas desempleadas, estudiantes, jubiladas o con discapaciad: 90% de la matrícula.

Gainerakoei: matrikularen %70a.

Resto: 70% de la matrícula.



* Dirulaguntza bi epetan ordainduko da. Erdia ikastaro amaieran, eta beste erdia irailan.

B) ASTEAN 10 ordutik gorako ikastaroak

Langabetuei, ikasleei, erretiratuei edo desgaitasuna duten pertsoneri: matrikularen %100a.

Gainerakoei: matrikularen %75a.

Gehieneko dirulaguntza: A eta B ikastaroen kasuetan, ikasturteko, gehienez, diru kopuru jakin bat jaso ahal izango da. 2015-16 ikasturtean gehienezko diru kopurua 500 eurokoa izango da.

C) BARNETEGIAK

Langabetuei, ikasleei, erretiratuei edo desgaitasuna duten pertsoneri: matrikularen %100a.

Gainerakoei: matrikularen %75a.

Gehieneko dirulaguntza: Urtean zehar hiru barnetegi lagundu ahal izango dira gehienez.

Egoitza-gastuak ez dira diruz lagunduko.

Merkataritzako jarduerak euskalduntzeko.

a. Errotulu komertzialak

Euskara hutsez idatzitako errotulua: errotuluaren kostuaren %75, gehienez ere 400€.

b. Webguneak

1. Euskara hutsezko webguneak edota, ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, eta lehen orrian euskarazkoa lehenetsita: kostuaren %50, gehienez ere 450€.
2. Ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, baina lehen orrian euskarazkoa lehenetsi gabe:

* La subvención se abonará en dos plazos. La mitad al finalizar el curso, y la otra mitad en septiembre.

B) CURSOS SUPERIORES a 10 horas semanales

Personas desempleadas, estudiantes, jubiladas o con discapacidad: 100% de la matrícula

Resto: 75% de la matrícula

Subvención máxima: en el caso de los cursos de los apartados A y B se podrá percibir como máximo una cantidad fija, que para el curso 2015-2016 será de 500 euros.

C) INTERNADOS

Personas desempleadas, estudiantes, jubiladas o con discapacidad: 100% de la matrícula

Resto: 75% de la matrícula

Subvención máxima: Se podrán subvencionar un máximo de tres internados al año.

Los gastos de estancia no serán subvencionados

Fomento normalización lingüística ámbito comercial

a. Rótulo comercial

Rótulo redactado íntegramente en euskera: se abonará el 75% del importe del mismo, hasta un máximo de 400 €.

b. Sitio Web

1. Sitio web íntegramente en euskera o, siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas, y con prioridad en la primera página: 50% del importe, hasta un máximo de 450€.
2. Sitio web siendo bilingüe o multilingüe, dando al euskera, como mínimo, un tratamiento similar al de los otros idiomas, pero sin prioridad en la primera página:



kostuaren %30, gehienez ere 300€.

c. Programa informatikoak

Euskarazko programa informatikoak erosteko, jarduera komertziala bideratzeko lagungarri direnak: kostuaren %50, gehienez ere 300€.

UEUko Uda-ikasataroak egiteko

Matrikularen %100. Ez da dirulaguntzarik emango egonaldia ordaintzeko.

Kirol udalekuetako matrikulak ordaintzeko

1. Matrikularen %90a, edo
 2. Matrikularen %50a.
- Familia unitatearen diru sarrera eta famliako kide kopuruaren arabera.

30% del importe, hasta un máximo de 300€.

c. Programas informáticos

Programas informáticos en euskera cuya utilización contribuya a la normalización del uso del euskera en el establecimiento: 50% del importe, hasta un máximo de 300€.

Cursos de verano Universidad Vasca

100% de la matrícula. Los gastos de estancia no serán subvencionados.

Abono de la matrícula de las Colonias Deportivas

1. 90% de la matrícula
 2. 50% de la matrícula
- Según los ingresos de la Unidad Familiar y el número de miembros de la familia.